

A note to all dharma sisters and brothers from Hungkar Dorje

Dear Dharma sisters and brothers,

It has already been three months since the winter retreat started, now we are getting to the end very soon. We are practicing Manjushri the wisdom bodhisattva as dedication gathering in the next four days to dedicate the two accumulations that we created during the winter teachings to increase our wisdom, specially for students who are studying in schools to have good results with their learning and great results on examinations for higher studies.

We also will dedicate the merits from those who mentally attended the winter teachings by doing recitations of the hundred syllable mantra during the time of winter retreat here as well as the merit of those who have taken bodhicitta vow this time.

May that very great merits we created by our faith and wisdom will bring happiness and peace in to our minds and in to the minds of all beings in samsara! May that creat bodhicitta minds and appear the spotless nature in to our hearts! I and we all sangha here very appreciate for your great intention or motivation to think about doing good actions being good people by teachings of Buddha, and to support and help us any way you could. For those who have given donations to support the teaching programs and to help the people here with life needs! We all received the funds that you have sent through The people in the US and in VN. We pray and wish that all of who you have the intention to do some thing for us to be able to reach inner peace and happiness and all of your wishes to appear and to be able to do endless bodhisattvas activities for all others!

Hungkar

Các anh chị em đạo hữu thân mến,

Thấm thoát mà đã ba tháng rồi kể từ ngày Nhập thất mùa đông bắt đầu, và bây giờ cũng sắp sửa đến lúc bế mạc. Chúng tôi đang thực hành bộ pháp Bồ Tát Trí Tuệ Văn Thù Sư Lợi cho phần lễ hồi hướng công đức trong bốn ngày sắp tới để hồi hướng hai công đức tích lũy mà chúng ta đã tạo ra trong suốt thời gian truyền giảng giáo Pháp để làm tăng trưởng trí tuệ của chúng ta, đặc biệt cho các học sinh đang học tại các trường học để có kết quả tốt với việc học của mình và kết quả mỹ mãn cho việc thi cử để học lên cao hơn.

Chúng tôi cũng sẽ hồi hướng công đức từ những người tham dự trên tinh thần cho các buổi truyền Pháp của nhập thất mùa đông bằng cách trì tụng chú 100 âm trong suốt thời gian nhập thất mùa đông ở đây, và công đức của những người đã thọ giới Bồ Tát trong kỳ nhập thất này.

Nguyện cho công đức to lớn mà chúng ta đã tạo nên từ lòng tin và trí huệ sẽ mang lại hạnh phúc và sự an bình trong tâm trí của chúng ta và của tất cả chúng sinh trong luân hồi!

Nguyện cho tâm Bồ Đề sinh khởi và thể hiện một cách tự nhiên không tì vết trong trái tim của chúng ta!

Tôi và tất cả Tăng Đoàn ở đây rất biết ơn những nỗ lực và động cơ to lớn của quý vị để tư duy về những hành động tốt lành và hành xử tốt đẹp qua các lời dạy của Đức Phật, và để hỗ trợ và giúp đỡ chúng tôi bằng bất kỳ hình thức nào mà quý vị có thể thực hiện được. Đối với những người đã đóng góp cúng dường hỗ trợ các chương trình giảng dạy và giúp đỡ người dân ở đây với nhu cầu của cuộc sống! Chúng tôi nhận được các khoản tiền của quý vị ở Hoa Kỳ và Vietnam đã chuyển qua. Chúng tôi cầu nguyện và ước mong tất cả quý vị, những người có ý định làm một số điều cho chúng tôi, có được nội tâm an lạc, hạnh phúc và tất cả những ước nguyện của quý vị trở thành hiện thật để cho các hoạt động Bồ tát được kéo dài vô tận để phục vụ tất cả chúng sinh!

Hungkar